



Onor. Biblioteca Universității din Cluj

Sibiu

# Hirlap

M megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket követő napok kivételével

Dr. VUCHEŢICH ENDRE  
vezetésévelZiarul Comunității Maghiare din România  
A Romániai Magyar Népközösség lapjaA Timis-Torontal-i törvényszék bejegyzési száma 89.  
(Dos. No. 934/1938)Dr. VARNAY ELEMÉR  
felelős szerkesztő

## A Kreml Dzsingisz kánja

A német/ birodalmi SS hivatalos lapja, „Das Schwarze Korps” egyik legutóbbi számában „A Kreml Dzsingisz kánja” címen vezércikket közöl, amely rendkívül érdekes módon tárgyalja az Európa keletén a bolsevizmussal folyó elkecsesedett küzdelm ideológiai hátterét. Az alábbiakban ismertetjük e cikk tartalmát és gondolatmenetét.

A bolsevista rendszer egyik lényeges sajátossága, hogy nem ismerheti el magát legyőzöttnek, mint ahogy ezt egy méltó ellenfél tenné. Az ily elismerés ellenkezne a bolsevizmus szellemével. Hiszen a harc — írja a cikk szerzője — nem Oroszország, nem az orosz állam ellen folyik, hanem egy világnézet ellen, amely igényt tart arra, hogy az emberiség egy párány, méltatlan kisebbségének hatalmába kerítse az egész földet. Ezek az emberek, még ha egyik vereséget a másik után szenvedik is, sohasem lesznek hajlandók elismerni, hogy

### elvesztették a csatát.

Addig kell eljenuk küzdeni, míg a bolsevizmus nincs megdöntve vagy amig valahoi a távolban élhetik silány életüket, anoi többé nem jelentenek veszedelmet és nem lehetnek a világ megrontói. A bolsevizmusnak egyetlen ütőkártyája van: a mérhetetlen térség, amely lehetetlenné teszi, hogy ugyanolyan taktikát alkalmazzunk, mint Franciaország és a Balkán esetében, ahol egyetlen ütessel meg lehetett törni az ellenség ellenállását. Ebben a végtelen térségben még a legnagyobb szabású átkaroló hadműveletek is csak részleges sztratégiai mozdulatoknak tekinthetők, mivel az ellenség mögött továbbra is megfelelő távlatok maradnak szabadon. Ezenkívül az ellenség óriási embertartalékokkal is rendelkezik. A katonai hadműveletek tehát csak fokozatosan, lépésről-lépésre haladva örölhetik fel ezt a frontot, semmisíthetik meg és foglalhatják el az ipari központokat és vágthatják el a nyersanyagforrásokat. Ezen a hadszíntéren egészen más sztratégiai szabályok érvényesülnek, mint az eddigi háborúkban. Európa keletén a tér és az idő fogalmának más, új értelmezést kell adni, más mérték szerint kell értékelni. És más mértékkel kell megközelíteni a bolsevista katonai lélektanát is. Bejőle, akár a tükörfől, verődik vissza

### a szovjetrendszer makacssága,

amely csak ilyen makacs formában tudja magát fenn tartani, hiszen lényegesen fogva semmilyen kompromisszumot nem köthet.

Az európai ember előtt hihetetlennek tűnhet, hogy a szovjet katonái, egyik csapattest a másik után, napról napra, éjjelről éjjelre hetek és hónapok számára ugraszólván lélegzetvétel nélkül, vakon hagyják magukat a biztos halálba kergetni. Epp oly hihetetlennek tűnnek azok az esetek, amidőn a halált teljesen megvetve rohannak az ütközetbe akkor is, amikor talán védelmezhetnék magukat. Csaknem hihetetlen ez, még ha figyelembe is vesszük ezeknek az embereknek elnyomott, rabságban tartott lelkiállapotát. A bekerített harci egységek, erődök és ellenállási gócek egyszerűen nem adják meg magukat, nem adják fel állásaikat, mint ahogy ez rendszerint és normálisan a háborúk folyamán lenni szokott. Miben rejlik ennek a szörnyű makacsságnak a titka? Talán a férfiaság, a becsület, a bajtársiasság érzésében vagy pedig a született harcos ösztönében? Ezek azok a lelki értékek, amelyekkel a katonák makacsságát általában magyarázzák. Meg kell azonban állapítani, hogy ezekkel a tulajdonságokkal a bolsevikok nem rendelkeznek. A bolsevizmus Oroszországban tudatosan megsemmisítette azokat a néprétegeket, amelyek lelkében a hősiesség érzése fellángolhatott volna... Egészen

### más erők működnek itt.

A bolsevizmus, mint politikai tanítás, eszközül szolgál a vezetők által kitűzött, bizonyos célok elérésére. Ezeknek a céloknak azonban semmi közük sincs az ő

elvont programjukhoz. Beszédeikben a legszélesebb körű szabadságot hirdették, a valóságban az emberi rabszolgaság olyan rendszerét teremtették meg, amelyt a történelem nem ismert még.

... Az egyik oldalon állt a kultúra és az élet ijesztően alacsony színvonalra — a másik oldalon ezek a legprimitívebb életkörülmények között élő emberek által alkotva hatalmas, korszerű hadiipar.

Egyáltalán érthetetlen, hogyan tudták megszervezni ezt a hadiipart és általában érdekes, hogy valahogy meg tudták teremteni a hatalmas termelés óriási vezető apparátusát és működésbe hozták azt. Érthetetlen, hogy

### az intelligencia megsemmisítése,

a hagyományokkal való szakítás dacára feltudták építeni mindazt, ami egy korszerű hadsereg számára szükséges, hogy tavaly nyáron ki tudtak állítani legalább 25.000 tankot, ugyanennyi repülőgépet, megfelelő mennyiségű egyéb fegyvert, abból a célból hogy rávessek magukat a hagyományokkal, kultúrával és szerveszettel átítatott Európára — ez az, ami bámulatba ejti az embert. Ezt, ugyanugy, mint a szovjet katonai harci készségét, nem lehet egyedül a tömegek rabszolgaságával megmagyarázni, hiszen rabszolgákkal lehet csatornákat építeni, de nem lehet hadsereget teremteni. El kell tehát ismerni, hogy a bolsevistában van valami, ami valamiféle „hit erejére” enged következtetni, ami őt a legnagyobb akadályok leküzdésére hajtja, természetesen nem az európai emberben rejlő hit értelmében, hanem olyasmire, ami inkább az őrzöngő szektánsok pokoli megszállottsághoz hasonlít. Hogy honnan ered ez a megszállottság, akkor értjük meg, ha a bolsevista militarizmus és a hadiipar közötti távongó szakadékra gondolunk. A szovjet rendszer megsemmisítette az intelligenciát és általában kiirtotta a gondolkozó embereket, eltorzította az emberi és értékfogalmakat. Ez a rendszer

### a hatalom istenítéséhez vezetett.

Előtte az ember nem számított. Elvették becsületét, elvették jogait és minden további nélkül elvehették az életét is. De elvehették a tulajdonát is, szétiporhadták, mint egy férgyet, vagy éjve a drótkerítés mögé vethették, rabságba. És mindezt az államhatalom tehetette, ez az istenített, félelmetes, haragos, veszedelmes, de mindenható és éppen ezért isteni szervezet. Milyen nagyszerűnek és vakitónak tűnt az emberek előtt ez az istenség, hatalmas felhőkarcolóival, gigászi üzemeivel, amelyek háttérben ott voltak a nyomorúságos kunyhók és a földbevált, ijesztő lakhelyek. A

bolsevista rendszer úgy megnevelte az embereket, hogy az „utca embere” képtelen volt ennek az ellentétnek az égbekiáltó cinizmusát felfogni. Ellenkezőleg, valami transzféle állapotba esett ennek a pompának és gazdagságnak a láttára. Az egyik oldalon volt az istenség hatalma, a másik végleten az emberi porszem. A kolhoz-paraszt szegényes házikója mellett ott állt a nagy bálvány: a traktor. Az európai lélek számára a traktorban nincs semmi isteni... De a bolsevista nevelésű lélek valódi istenséget lát benne. A bolsevista rendszer

### rabságban tartott embere

előlt semmi sem vehette fej a versenyt ezzel a gépesített bálvánnyal. Az ő tengődő életében a gép nem játszott semmi szerepet, nem volt autója, motorbiciklijé, kerékpárja, még talán legegyszerűbb kávédarálója sem volt. Az európai ember számára a gyorsvonat mozdonya, az óceánjáró mamuthajó csupán az ő, az ember gépi szolgálja. A bolsevista tömegember maga nem tud traktort építeni és nem is tudja megérteni annak lényegét. Előtte a traktor-isten valóban elérhetetlen. Ezt az istenséget csak az állam tudja megalkotni és ennek az államnak táltosa — a szakképzett specialista. Csak ily módon tudta a bolsevizmus a hatalma alatt álló emberek agyába és lelkébe a saját istenszerűségének érzését beoltani. Ugy érte ezt el, hogy az egyént porrá és hamuvá változtatta, saját magát pedig az egekig dicsőítette. Azt a tudatot verte a tömegek agyába, hogy csak a rendszer képes traktorokat alkotni, gyárakat építeni és csodálatos kópalotákat emelni. Ahol ez a bálványszerű hatalom nem létezik, ott nem lehetnek sem paloták, sem gyárak, sem traktorok. Ott az ember élete csupán keserűség míg a „földi paradicsomban”, ahol ez az istenség uralkodik, melynek

### prófétája Sztalin

boldogság az élet. Ezekhez a kétséges értékekhez ragaszkodik a való életet nem ismerő szovjet ember és ez az, ami az ő fanatikus hitét táplálja.

S bármily vad az a fanatizmus, bármennyire ostoba, képtelen és fantasztikus, a frontokon mégis érzeti hatását. Ezt használják ki a Kreml gonosztevő urai... Ezt a fegyvert akarták Európa ellen irányítani. De szerencsére Hitler idejében felismerte a veszélyt, amelynek erejét csak most ismertük meg, amikor egész hatalmával összeütközöttünk és a sötét és kártékony erőkkkel az igazi hősiességet állítottuk szembe.

Hogy Európát megmentjük, meg kell semmisítenünk a bolsevizmust és ebben a törekvésünkben nem végezhettünk fél munkát és nem köthetünk kompromisszumot.

## A japán haditengerészet és légierő végzetes csapást mért az angol — amerikai hajóhadra

Tokióból jelentik, hogy a japán császári főhadiszállás közlése szerint Uj-Guineától keletre, a Salamon-szigetek közelében óriási tengeri csata folyik a japán és a szövetséges flották között. A tengeri ütközet megsemmisítő vereséget jelent a brit és amerikai flottára. Az eddigi jelentések szerint a japánok elsüllyesztették egy csatahajót, amely az Ausztrália-osztályba tartozott, hét cirkálót az Astoria- és Mineapolis-osztályból, ezenkívül még négy cirkálót és tíz szállítóhajót.

Három cirkálót, két rombolót és egy szállítóhajót a japánok súlyosan megrongáltak és negyvenegy elleneséges repülőgépet is lelőttek.

Ez a tengeri ütközet fontos hozzájárulása Japánnak a háromhatalmi egyezményt aláírt hatalmak közötti győzelméhez. A tengeri csata során rendkívül súlyos veszteségeket okoztak az

angol és amerikai haditengerészetnek.

mert számos modern egységet kiűdték a tenger fenekére. Az Astoria és Mineapolis osztályokhoz tartozó elsüllyesztett cirkálókat 1933-ban bocsátották vízre. A cirkálók 9950 tonnásak és kilenc 30.3 cm. ágyúval, nyolc 12.7 cm. légelhárító ágyúval, két 4.7 cm. légelhárító ágyúval rendelkeztek és fedélzetükön négy repülőgép is volt. Az Ausztrália-osztályba tartozó nehez cirkáló angol hadihajó volt, amely 1927-ben épült, 9870 tonnás volt és nyolc 20.3 cm. ágyúval, nyolc 10.2 cm. légelhárító ágyúval, négy 4.7 cm. légelhárító ágyúval, nyolc 4 cm. légelhárító ágyúval és nyolc légelhárító gépfegyverrel rendelkezett, ezenkívül egy repülőgép is volt rajta.

A tengeri ütközetben a japánok két cirkálója könnyebben megrongálódott és hét repülőgépet veszítettek.

## A Kaukázus hegyei között a szövetséges csapatok Krasznodar és Maikop után elfoglalták Piatigorszk városát is

A német véderő főparancsnoksága vasárnap ismét nagy sikert jelenthetett. Az egyik különjelentés arról számolt be, hogy a német gyaloghadosztályok a légierő hathatós támogatásával, hatalmas menetteljesítmények és a szinte trópusi hőségben lefolyt kemény harcok után áttörték a Kuban folyótól északra levő megerősített ellenséges állásokat és elfoglalták Krasznodart, a kubáni körzet fontos ipari városát. Elfoglalták a német gyorsalakulatok Maikop városát is, amely a Kaukázus északi petróleumvidékének központja. Krasznodar a Kuban északi partján fekszik, 210.000 lakosa van és egyik legfontosabb állomása a szovjet fegyverkezési iparnak. Igen nagy fontossága van a folyamhajózás terén is. Krasznodar a fémfeldolgozó ipar jelentős üzemait öleli fel és ezeket teljesen a haditermelésre állította be utóbbi időben a szovjet vezetés.

### A német főhadiszállás legújabb jelentése

A német vezéri főhadiszállásnak hétfőn délben kiadott legújabb jelentése beszámol a keleti harctéren Krasznodar és Maikop elfoglalásáról, majd közli, hogy német csapatok tovább délkelet felé haladnak előre és elfoglalták Cserkeszk városát.

Sztalingrádnál a bolsevisták kétségbeesetten támadtak, de a németek az ellenség minden áttörési kísérletét meghehüsítették.

A nagy Don-kanyarban Kalacstól nyugatra a németek bekerítették egy ellenséges hadsereget és a sűrű térségeszorított ellenséges erőket, a légierő egységei állandó támadása közepette, súlyos, véres veszteségeket okoztak a bolsevistáknak. A repülőket ezenkívül a Kaukázus északi lejtőin visszavonuló szovjet csapatokat bombázták. Bombákkal árasztották el Tuapse kikötőt, amelyben egy négyezer tonnás szállítóhajót elsüllyesztettek, egyet pedig súlyosan megromagtak.

Igen hatásosan támadtak Sztalingrádtól délre ellenséges táborozásokat, bombatalálattal megsemmisítettek egy bolsevista páncélvonatot.

Rzav-tól délre az ellenség elkezdett támadásokat intézni a német állások ellen, de ezek kemény

küzdelem után mind meghehüsultak. Az ellenség itt 34 páncélfocsit veszített.

Egyiptomban mindkét részről csekély harci tevékenység volt.

Angol repülőik tegnap Nyugat-Németország fölé szálltak és több helysére bombákat dobtak le. A bombázás különösen Osnabrückben okozott károkat és a polgári lakosságnak itt, veszteségei voltak. A támadó gépek közül ötöt lelőttek.

A német légierő egységei tegnap Anglia déli és középső részén hadiipari üzemeket bombáztak, valamint a szigetország nyugati partvidékén kikötői berendezéseket és hajózárvitató műhelyeket.

A Csatornában német aknakereső hajók angol gyorsnaszádokkal ütköztek össze és a harc folyamán egy ellenséges hajón felalálatokat értek el, egy másik gyorsnaszád pedig kilyulladt.

A Német Távíráti Iroda katonai részről értesül, hogy német gyorsnaszádok rohammal elfoglalták a Kaukázus északi nyulánvonal elterülő Piatigorszk városát, amely Armavir és Mohacs-Kala Kasn-tengernart város között húzódó vasúti vonal legfontosabb csomópontja.

### Maikop elfoglalásának jelentősége

Maikop a Kuban tartomány egyik legjelentősebb városa, mely az Armavir és Tuapsze feketetengeri kikötő közötti vasúti vonalon fekszik. 1912-ben még csak ötvenezer lakosa volt, három év múlva a lakosok száma már hetvenötezerre emelkedett, a bolsevista uralom alatt pedig az olajforrások üzemének fejlesztése által meghaladta a százezeret. Valószínű, hogy a vörösök igyekeztek a petróleumkutatkat megrongálni,

de ha ezek rövid ideig nem is szolgálhatják a német hadicélokot, a bolsevisták részére olyan veszteséget jelentenek, melyet annál kevésbé tudnak máshonnan pótolni, mert az egyik bakui olajvezeték szintén a németek kezén van. Maikop elfoglalásával a tengelyhatalmak csapatai már csak száz kilométerre vannak Novorosijszk fontos feketetengeri kikötőtől, amely a Sztalingrádból kiinduló vasúti vonalnak végállomása.

### Az angolok óriási vesztesége Afrikában

Amsterdamból jelenti a Rador: A brit hadügyminiszterium most hozta nyilvánosságra azokat a veszteségeket, amelyeket a brit haderő Tobrukban június 21-én a német és olasz csapatok által történt elfoglalásánál elszenvedett. Eszerint

elvesztett a délafrikai második hadosztály egész vezérkara,

1 délafrikai négyes és hatos számú gyalogos dandár.

1 tizenegyedik számú hindu gyalogsági dandár, a királyi tankezred, ezenkívül nyolc gyalogezred, a délafrikai rendőrségi ezred, egy ghurka ezred és még egy másik gyalogezred. Elvesztett egy tábortűzrezred és tankelhárító ezred, egy utászrezred, ezenkívül egy nehezebb léghárító egység, partvédő egységek, a tűzérő mellett működő utászegység, egy hrvívó ezred és egy postaezred, amelyek legnagyobb részét angol katonákból állottak.

### Az amerikai haditermelés a kezdet kezdetén áll

Stockholm-ból jelenti a Rador: Az United Press jelentése szerint az északamerikai rádió közölte Roosevelt elnök kiáltványát, amelyben az elnök beismerte, hogy

az Egyesült Államok jelenlegi hadianyag termelése nem elegendő a győzelem elérésére.

Mutatkozik valamilyen fejlődés, — hangsúlyozza a kiáltvány — de ha figyelembe vesszük azokat a célokat, amiket el kell érni a győzelem érdekében, akkor látni való, hogy

az amerikai hadianyag termelés csak a kezdet kezdetén van

Ha az Egyesült Államok meg akarják nyerni a háborút, akkor az amerikai hadianyagtermelő központokból el kell árasztani a harctereket hadianyaggal.

Rooseveltnak ez a kiáltványa mutatja, hogy milyen felesleges volt a moszkvai értekezlet, amely az egyik svéd lap londoni értesítője szerint, egy hét tárgyalás után befejeződött. Ugy tudjuk, hogy a szövetségesek megbízottjai még néhány napig Moszkvában maradtak, hogy a részletkérdéseket is megbeszéljék.

## Vichy erélyesen cáfolja Moszkva hírverését mely szerint német fegyveres erők érkeztek volna a francia kormány székvárosába

A Havas-OFI francia hírközlőügynökség hivatalos közleményről számol be:

„Egy Moszkvából származó táviratban a Tass-ügynökség azt híreszteli, hogy Német erők érkeztek Vichybe: egy gépesített gyalogsági zászlóalj, egy tábori tűzérosztag és négy könnyű harckocsi”.

A moszkvai hírforrás hozzátessz, hogy a német tiszték és katonák francia egyenruhát viselnek.

Nem szoktunk foglalkozni azokkal a hazugságokkal és jehetlenségekkel, melyek a szovjet propaganda váltópénzei. Ezuttal azonban eltérünk ettől a sza-

bálytól, — hangsúlyozza a francia hivatalos közlemény, mert az ily állítás, amely gyűlöletes, oly nevezetesen is,

teljes egészében kitalálás és csak arra irányul, hogy a lelkeket zaklassa.

Az a tény hogy a szovjet hivatalos hírszolgálati ügynökség kénytelen ily groteszk eljárás módhoz folyamodni, mindenesetre arra mutat, mily nagy riadalom uralkodik ezidőszent a moszkvai vezetők körében, a szovjet hadsereg válságos helyzete következtében.” (Rador)

## Özvegy Várnay Üdönné

Hosszas betegeskedés után Timișoara-Temesvárott elhunyt Várnay Üdönné Tibély Etelka. Alig öt hónap előtt halt meg férje, Várnay Ödön nyugalmazott főerdőtanácsos, akivel ötvenhárom éven át élt boldog házasságban. A nagyszonyú férjének elvesztése óta nem talált lelki megnyugvást, ereje szemlátomást fogyott és most követte élettársát az örökkévalóságba. Amilyen csendes volt élete, olyan csendes volt elmúlása is. Gyermekei és unokái szeretetétől övezve vasárnap délután meghalt. Halála mély gyászba borította leányát, Dr. Vuchetich Endréné Várnay Etelkát, fiát, Dr. Várnay Elemér ügyvédet, lapunk felelős szerkesztőjét és unokáit, Vuchetich Fehérkét és Piroskát. Az elhunytban Vuchetich Endre dr., lapunk főszerkesztője anyósát gyászolja. A temetés e hó tizenegyedikén, kedden délután hat órákor lesz Timișoara-Temesvárott a belvárosi temető Schlauch kápolnájából.

A család a következő gyászjelentést adta ki:

Dr. Várnay Elemér és Dr. Vuchetich Endréné Várnay Etelka mélységes fájdalommal jelentik, hogy szeretőt és édesanyjuk, özvegy Várnay Üdönné Tibély Etelka életének hetvenötödik évében, alig öt hónap után követte az örökkévalóságba néhai férjét, Várnay Ödön nyugalmazott főerdőtanácsost, akivel ötvenhárom évig élt boldog házasságban. Nemes lelkét hosszú szenvedés után e hó 9-én délután negyednégy órákor visszaadta a Teremtőnek. Drága holtunk hült tetemét e hó 11-én, kedden délután hat órákor helyezzük örök nyugalomra a Timișoara-Temesvár városi temető Schlauch kápolnájából. Timișoara-Temesvár, 1942. augusztus hó 10. Nyugodjék békében!

## Olasz hivatalos veszteségajstrom

Rómából jelenti a Rador: Az olasz főhadiszállás nyilvánosságra hozta az olasz haderő július havi veszteségeit. Eszerint Egyiptomban az olasz haderő 257 halottat, 1609 sebesültet és 3744 eltűntet vesztett. A keleti harctéren 157 halott és 622 sebesült volt a veszteség. A balkáni vidékeken 398 halott, 648 sebesült és 115 eltűnt. Az olasz haditengerészet vesztesége 27 halott, 120 sebesült és 397 eltűnt, míg a légierő 74 halottat, 74 sebesültet és 98 eltűntet vesztett.

## Az angol haditudósítók...

Az angol haditudósítók most szintén egyenruhát kaptak, de mégsem katonák, mint a német haditudósító század tagjai. Az angolok továbbra is lapjuk, hírszolgálati irodájuk, vagy a rádiószervezet alkalmazottai, csupán különleges eseteken kerülhetnek a front első vonalába. Általában a vezérkarnál ülnek és azokra a hírekre vannak utalva, amelyeket a hírszerző tiszték mondanak el nekik. A Spectator című lap közlése szerint eddig 360 haditudósító-igazolványt adtak ki Angliában. Ebbe a számba beleértendők a film és fotóriporterek, valamint az Amerikából és a dominiumbokból átkerült tudósítók. A front kiterjedtségéhez viszonyítva ez a szám nem is túlságosan nagy. Az angol haditudósítók helyzete meglehetősen nehéz. Nagy feltűnést keltett, mikor egyikük többször megemlékezett tudósításában arról, hogy az angol katonák milyen teát isznak. Megállapították, hogy a tudósító a reklámért némi mellékjévedelmet biztosított magának a sajtó és közvélemény legnagyobb felháborodása nyomán bocsátották el állásából. Auchinleck tábornok a napokban csapott el három tudósítót, mert túlságosan derülőt hangnemben írtak. Az angol haditudósítók panaszkodnak a cenzúrára, különösen az egyik cenzor emlegetik, aki a következő szempontok szerint végzi feladatát: „En csak olyasmit engedek át amit már nyomtatásban látam”.

A gépkocsiforgalom korlátozása Braziliában. Rio de Janeiróból jelenti a Stefanj iroda, hogy Braziliában beszüntették a társasgépkocsi forgalmat. Az intézkedést benzinhányal indokolták.

# FORRADALOM INDIÁBAN

Gandhi, Pandit Nehru, Azad drt és a kongresszus összes vezetőit letartóztatták az angolok — Veres utcai tüntetések India nagyvárosaiban — Sortüzzei és könnyfakasztó bombákkal támad a brit karhatalom a tömegekre — India népe széttepi b.lincseit

A pánhindu kongresszus pénteki gyűlése fordulópontra jelent India történelmében. A pánhindu kongresszus ünnepeiesen kinyilvánította háromszázötven millió indus akaratát: függetlenséget Indiának! Gandhi kijelentette, hogy vállalja népének vezetését ebben a történelmi küzdelemben. Betel, a mérték: az évszázadokon át brit rabszolgaságban snyilgódó indusok tovább nem várhatnak. Távozzanak az angolok Indiából, adják át a hatalmat egy független hindu kormányának.

London háromszázötvenmillió ember szabadságakarára terrortal felelt. A brit karhatalom megszállta a kongresszusi palotát, Gandhi, Pandit Nehru, Azad drt és a kongresszusi vezetőket letartóztatták és erős rendőri fedezet mellett vidéken internálták. Elfogták a vezető hindu politikusokat s India valamennyi tartományában hajtóvadászatot kezdtek a függetlenség harcosai kézrekerítésére. A helyzet forpontra jutott, Indiában ma forradalmi állapotok uralkodnak. A lakosság szembeszállt a brit erőszakoskodással, szombat óta egymást érik a veres tüntetések, utcai zavargások. A nép letépi bilincseit és megkezdte az általános ellenállást.

Gandhi számolt a letartóztatás eshetőségével és pénteken minden intézkedést megtett arra az esetre, ha az angolok az erőszak módszeréhez folyamodnának ez esetben is. Sejtelve valóra vált, de igazolja Gandhi most az az általános felzudulás és forrongás, mely India valamennyi részében megnyilvánul. Még Londonban sem titkolják, hogy az indiai helyzet rendkívül kedvezőtlenül alakult Nagybritannia számára. A politikai vezetők letartóztatása rendkívül káros intézkedés. Anglia egyszersmindkorra elvesztheti Indiát, — írják az angol lapok.

A tengely hatalmak sajtója az indiai eseményekkel kapcsolatban megállapítja, hogy India népe öntudatra ébredt és egységes akarral folytatja szabadságmozgalmát. Ezt Anglia többé már meg nem akadályozhatja.

## Gandhi: Teljes elszántsággal folytatjuk küzdelmünket a függetlenségért!

Amszterdamból jelenti a Német Távirati Iroda: Mahatma Gandhi szombaton két óras beszédet mondott a pánhindu kongresszus intézőbizottsága előtt és kijelentette,

vállalja a feladatot, hogy vezesse a hindu népet ebben a nareban.

Gandhi hangsúlyozta, hogy a pánhindu kongresszus India függetlenségének megvalósítására irányuló alapvető politikájában nem használt erőszakot és nem lehet bűn abban, ha India függetlenségének megadását követeli.

Teljes elszántsággal folytatjuk küzdelmünket a függetlenségért, — mondotta Gandhi, — Nagybritannia a legnagyobb mértékben kihívón viselkedik Indiával szemben.

A továbbiakban Nagybritanniához és szövetségeseikhez fordult Gandhi és megállapította, hogy ezeknek ez az egyetlen alkalma India függetlenségének megadására és igazi szándékaik kinyilvánítására. Ha elszálsztják ezt az alkalmat, a történelem egykor majd megállapítja, hogy nem tettek eleget kötelezettségüknek ezzel az országgal szemben. Ő — Gandhi —

## Pandit Nehru: India tántoríthatatlan!

A Német Távirati Iroda egy másik amszterdami jelentése ismerteti a brit hírközvetítő szolgálat ama hírért, mely szerint Pandit Nehru a pánhindu kongresszus előkészítő bizottságának ülésén a kongresszus követeléseire vonatkozóan kijelentette, hogy „a helyzet a lehető legkomolyabb. Ebben senki sem kételkedhet.”

## Gandhi és vezérkara brit fogságban

Bombayból jelenti a Havas-OFI francia hírközvetítő ügynökség, hogy az angol hatóságok letartóztatták Mahatma Gandhit, valamint a pánhindu kongresszus számos tagját, köztük Azad drt, a kongresszus elnökét, Pandit Nehrut és az intézőbizottság tizenöt tagját.

A Német Távirati Iroda egy újabb értesülése szerint letartóztatták Gandhi feleségét is. Bombay város

## Gandhi mindenre felkészült

Genfből jelenti a Német Távirati Iroda: Londoni indus körökben az a benyomás alakult ki, hogy Gandhi számolt letartóztatásának eshetőségével és idejében megtette az összes intézkedéseket, megadta a szükséges utasításokat. Indiában valószínűleg zavargások törnek ki, melyeket nem tudnak elfojtani.

### LEIRHATATLAN IZGALOM INDIÁBAN

Bangkokból jelenti a Stefani Iroda, hogy a brit hatóságok India minden tartományában folytatják a tömeges letartóztatásokat.

## Véres összetűzések Bombay utcáin — Vidéken is megkezdődött a forrongás

Bombayban nagy tüntetés zajlott le. Tüntető nagy tömege vonult fel a város utcáin a központ felé, ahol a brit katonaság és rendőrség sorfalat szállt szembe a tüntetőkkel, akiket gumibotokkal megrohmozta. Sok sebesült történt. A város más negyedei-

már nem várhat tovább.

India szabadságának megadásáon a további késedelmekedés az ország megalázását jelenti.

A szabadságháború, mely nyílt és tisztességes harc lesz, küszöbön áll.

Gandhi ezután irányelveket adott honfitársainak arravonatkozóan, hogyan kell minden indusnak, mint szabad embernek viselkednie, elutasítva a kompromisszum bármely lehetőségét. Az indusok nem fognak úgy viselkedni, mint valami söpredék, melynek élni sincs joga.

A sajtó teljesítse kötelességét, rettenthetetlenül, szabadon, ne féljen a brit kormánytól és ne hódoljon be neki.

Ínkább legyen kész beszüntetni megjelensését. A sajtó nem törheti az öntudat megalázását, nem engedheti meg, hogy lealázzák. Az indus fejedelmek mutassák meg, hogy méltók a jelen pillanatot magasztosságához és megértették az idők jeleit.

Befejezésül Gandhi követelte az angoloktól, hogy adják át a hatalmat egy szabad indiai kormányának.

Pandit Nehru ezalkalommal utalt arra, hogy az angolok és északamerikaiak nincsenek egyedül a világon és a „faji felsőbbrendűség” vonatkozó követeléseik tovább nem tűrhetőek. „Indiát semmi meg nem tántoríthatja! Ellenkezőleg: a fenyegetőzések a konfliktusnak ebben a szakában csak azt eredményezhetik hogy jelentősen zavarják a helyzetet.”

hindu polgármesterét szintén fogságba vetették. Gandhit és munkatársait különvonaton elszállították Bombayból és Aga kán punai kastélyában internálták.

Bombayban betiltották a kongresszus ülését, felfüggesztették minden hindu összejövetelt. A kongresszusi palotát karhatalom szállta meg. Bombay utcáin gépesített rendőrkülönítmények cirkálnak, a városban szombat dél óta szünetel a távbeszélőösszeállítás.

Gandhi és a többi hindu vezető letartóztatásának híre, az angol cenzura minden erőszítése ellenére, fuóttüként terjedt el egész Indiában és leirhatatlan izgalmat okozott.

A Német Távirati Iroda Londoni hírforrás közlését ismerteti:

India úgyszólván valamennyi tartományában letartóztatták az indus politikai vezetőket.

A pánhindu kongresszus intézőbizottságának minden tagját őrizetbe vették.

Bombayban szombat délután öt óráig 149 hindut tartóztattak le.

Az első órákban a brit katonák és rendőrök golyó általi megsebesített öt indust szállítottak kórházba.

Hátom helyen a rendőrség a tömegre lőtt; mindenütt könnyfakasztó gázokat használnak.

A kormány két buzálerakatát megrohanták és kifosztották, számos rendőre és rendőrségi épületre kőzapot zúdítottak. A tömeg több gépkocsit felgyújtott és megtámadta a rendőröket, különösen az európai tisztet. Szombat este a forgalmat több vidéken betiltották. Több személy életét veszette, husz bombaylakos megsebesült. Allahábadban egy embert megölttek, egy másikat megsebesítettek. A tömeg megtámadta a rendőrséget és

felakarta gyújtani a rendőrlaktanyát.

A rendőrség ekkor rálott a tömegre. Egy hindu meghalt. A Havas-OFI ügynökség beszámol az indiai kormány hivatalos jelentéséről, mely szerint az összetűzések során 39 brit rendőr puskagolyó általi megsebesült, kettő meghalt.

A Reuter bf. hírközvetítő ügynökség a továbbiak során beszámol arról is, hogy

a tüntetők megrohmozták a pánhindu kongresszus palotáját is, melyet a karhatalom tart megszállva.

Összetűzés keletkezett, a katonaság sortüzet adott le a tömegre. Két ember megsebesült, egy meghalt. A tömeg több ízben megkísérelte a rendőrkordon áttörését, a karhatalom gumibotokkal támadta a tüntetőkre.

## GANDHI FELESÉGE FÉRJE HELYETT AKART BESZÉLNI

Amszterdamból jelenti a Német Távirati Iroda: A brit hírszolgálat a következő részleteket közli a bombayai Skiva-parkban lefolyt hatalmas gyűlésről és azt ezt követő tüntetéséről:

A tüntetés már négy óra hosszat tartott, amidőn az angol rendőrség fellépett. A gyűlésen Gandhinak is beszédet kellett volna mondania, ő azonban letartóztatás megakadályozta ebben. Az éj beálltával a tüntetők eloszlottak.

A brit hírközvetítő ügynökség másik jelentése közli, hogy Gandhi nejét is letartóztatták és ugyan csak Punaba szállították. A Német Távirati Iroda, amely a hírt Amszterdambon keresztül közli, megjegyzi, hogy a hindu vezér feleségének őrizetbevéle ére állítólag azért került sor, mert Gandhi felesége fogságban levő férje helyett akart beszélni a bombayai Skiva-parkban.

## TAGADJAK AZ INDAI KONGRESSZUS TÖRVÉNYES VOLTAT

Amszterdamból jelenti a Rador: Az indiai egyesült tartományok kormányzója — mint az angol hírszolgálati iroda közli — kijelentette, hogy az indiai kongresszus, valamint ennek valamennyi vidéki szervezete törvénytelenül működik.

A Stefani iroda Ljsszabonon keresztül úgy értesül Londonból, hogy Amery, gyarmattügyi miniszter az aggodalmaskodó és felzavart angol közvélemény lecsillapítására tartott rádióbeszédében a többi között kijelentette, az indiai kormány abban a helyzetben van, hogy az indiai kérdést a rendőrség és törvényes úton megoldja.

## ANGLIA ELVESZITETTE EGYENSÜLYAT

Helsinki-ből jelenti a Német Távirati Iroda: Az Uusi Suomi című finn lap az indiai helyzettel foglalkozva a többi között azt írja, hogy Anglia ezzel tényleg második arcvonalat létesített, de nem Európában, ahová vonatkozóan pedig éppen most folynak a tárgyalások Amerikával. A brit birodalom elvesztette egyensúlyát és népéhez közeledek — írja a finn lap.

A brit terror nem egy politikai párt, hanem az egész hindu nép elnyomására törekszik. Churchill valamennyi ígéretét megszegte, amit az atlantióceáni pontokban eszögzettek.

## Hazaérkeztek az amerikai japán diplomaták

Tokióból jelenti a Német Távirati Iroda: Vasárnap délután befutott a shmani (szingapuri) kikötőbe az Aszama Maru japán és a Conte Verde olasz gőzös. A két hajó fedélzetén mintegy ezeröt száz utas volt, köztük Nichisihuro, Nomuna, Saburo és Kurusu tenger-nagy nagykövettekkel, valamint az északi és délamerikai államokban szolgálatot teljesített japán diplomatákkal.

A japán diplomaták hatvanöt napi viszontagságos ut után léptek japán földre. Kétnapi shamani tartózkodás után a két hajó folytatja útját Jokohama felé. A shmani tartózkodás ideje alatt Nomura tenger-nagy a johorei szultán palotájában lakik, míg a többi diplomata a város szállodáiban szállt meg.

# HIREK

**Timisoara-temesvári szerkesztőség és kiadóhivatal:**

L. Piata Brătianu 3. Telefon: 28-10.

**Aradon előfizetések, hirdetések és reklamációk Reclama hirdetőiro:** Széna, Eminescu utca 8. Telefon: 17-11.

**Aradi szerkesztő: Babucsay György.**

## ELŐFIZETÉSI ARAK:

**Belföldön kézbesítéssel együtt egy hóra 110.— lei, negyed-óra 330.— lei, fél óvra 650.— lei, egész óvra 1200.— lei. Magyarországon havonta öt pengő, negyed óvra 15.— pengő, fél óvra 30.— pengő és egész óvra 60.— pengő. Egyes példány ára hétköznapokon 26 fillér, vasárnap 30 fillér. Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak, vállalatoknak és részvénytársaságoknak a rendes előfizetési díj kétszerese.**

## Gusztii valamit elhallgatott...

Társaságban arról van szó, kik bírják jobban a tesi fájdalomokat: a férfiak vagy a nők? Csendes társalgás keretében kezdődik az eszmecsere; egyesek a férfiaknak nyújtják a babért, mások a női türeimet magasztalják. A vita kímélyül, egyre szenvedélyesebb lesz. A végén már valóságos kis angol alsóházi jelenetnek hasonlít a előlog.

Mindkét táborban vannak férfiak és nők, fiatalok és idősebbek, Perse, az egyikben tulsulyban a terem és koronái, a másikban a szépnem képviselői. Mindegyik ért körömszakadtáig védi a maga igazát és a rövid teaszűnetben vesztjósló tekintettel méregetik a társaság legújabbban bemutatott tagját, csendes, negyven év körüli férfit, aki alig-ajig szót hozzá a vitához. Szemmeláthatóan unta az egészet. Miért nem „nyilatkozik” ő is?

Az egyik fiatalasszony nem állhatja meg, hogy megjegyezze:

— Uram, döntse el a vitát!... Amint látom, mindkét oldalon ötven-ötven küzdünk az igazunkért. Önnek mi a véleménye?...

— A véleményem? Inkább azt mondhatom: a társaságomat!

— Nos halljuk!!!! — fordulnak feléje növekvő kiváncsisággal.

— A nők sokkal jobban bírják a fizikai fájdalmakat...

— Bravó! Bravó! — helyesel az egyik tábor.

A férfiak pártjából valaki halkán megszólal. A házigazda:

— Gusztii, te valamit elhallgattál...

— ???

— Hogy cipőkereskedő vagy!...

— A német SS-alakulatok főparancsnoka a finn fővárosban, Berlinből jelenti a Német Távirati Iroda, hogy Himmler, a német SS-alakulatok főparancsnoka Helsinkibe érkezett, ahol megtekintette az ottani SS-alakulatokat, majd meglátogatta Ritti államelnököt.

— Személyi változások a Szentferencrendben. A romániai Szentferencrend káptalanj újése a rendtartomány egyes házaiban több személyi változást eszközölt. Radna-Máriaradán új házfőnök P. Stöckl Hermenegild, új plébános pedig P. Vargha Irenusz volt Fagaras-fogarasi házfőnök lett, vikárius pedig P. Genszky Jukundján maradt. Az eddigi Radna-Máriaradnai házfőnök, dr. P. Máthé Benvenut Vulcan-Vulkánra került plébánosnak és házfőnöknek. Más rendházakban is történt néhány áthelyezés.

— Elkobozzák a kihágást elkövető gépjárművet. Bucurestiből jelentik: A hivatalos lap augusztus 8-i számában miniszteri határozat jelent meg, amely kiegészíti a gépjárművek forgalmának korlátozásáról intézkedő június 23-i 110. és 111. számú rendeletet. A rendelet kimondja, hogy a fenti két rendeletben foglaltak elleni kihágás esetében a gépjárművet elkobozzák tekintet nélkül arra, vajjon a jármű a kihágást elkövető személyé-e, illetve az ő tudásával történt-e a kihágás.

— Öngyilkos bucaresti ügyvéd. Bucurestiből jelentik: Giroveanu Dumitru harminckét éves bucaresti ügyvéd lakásának fürdőszobájában egy lepedővel felakasztotta magát; mire rátaláltak, halott volt. Tettének oka ismeretlen.

— Zsidó intellektuelek jelentkezése. A Timisoara-temesvári hadkiegészítő parancsnokság közli, hogy miniszteri határozat értelmében az összes zsidó gyógyszerészek, tizenhét és ötvenöt év között jelentkezzenek szerdán, augusztus 12-én délután négy órakor okleveleik felülvizsgálása céljából. Azok a zsidó mérnökök és orvosok, akik eddig még nem jelentkeztek és a különböző fakultások végzettjei, már ha jelentkeztek is eddig, jelenjenek meg a hadkiegészítő parancsnokságnál csütörtökön, augusztus 13-án délután négy órakor. A hadkiegészítő parancsnokság közli azt is, hogy a zsidók ügyét intéző hivatalban hetenkint csak szerdán és szombaton, délelőtt fél tizenkettő és féligyóra között nyújtanak felvilágosítást. A zsidók ügyével kapcsolatos kérvényeket a hadkiegészítő parancsnokság bejáratánál levő postaládába kell elhelyezni.

## Nagy harcok színhelyén

# Repülőgépen Palermotól Tripoliszig

A repülőmotor még nem állt le teljesen, körülöttünk még hullámzik a víz és mi meglehetősen nagy sebességgel siklunk a hangárok felé. Az utasok megilletődéssel ülnek helyeiken, hiszen elhatározásuk valóság lett. Ime, itt vannak Afrikában. Az óriás hidroplán becsületesen megállta helyét a tenger felett Sziciliától ideig. De végre a pompás motorok is nyugalmat kaptak és ez a hirtelen nagy csend olyan különös most, az órákhosszat tartó erős bugás után.

Ez tehát Afrika! Ezekkel a nagy, modern hangárokkal, udvari repülőgéptársaság alkalmazottjaival, kényelmes autóbusszal, szokásos vám- és utlevélvizsgálattal? Nem. Itt a nemzetköziség fogadja az embert, Afrika később jön. Autóknak 100 kilométeres sebességgel, pompás utakon rohan velünk Tripolisz felé, ami innét néhány kilométer. Közben látjuk a katonai hangárok tucatnyi repülőgépet glédában állani egymás mellett. A város központja minden átmenet nélkül tiúnik ejünk. modern házak, pompás üzletek, autók, villanyosok, nagy forgalom. Tripolisz főutcája széles, teteje balmák dús sorával a legváltozatosabb járókelőkkel.

Csillogó áruházak előtt turbános arab halgat hangszórós rádiót, piszkos néger gyerekek bámul angol ruhákat, s fekete álarcos nők szorgalmasan turkálnak a selyemáruk között. Mellettük azonban ott van az európai közönség is, melyben a római típust véljük felismerni, mert hiába, Tripolisz európai negyede maga hasonló egy fejlődő tradíció és multnélküli amerikai város képéhez minden új, modern, száguldó tempó, nagy lehetőségek.

Az élet meglehetősen különböző. Arabnak nagyon olcsó, európainak valamivel drágább, mint otthon. A gyümölcs, főleg a narancs és a banán, ugyiszintén a ruhaközlési cikk olcsóbb. A lakás és étkezés azonban már többbe kerül.

Hagyjuk el azonban az európai negyedet s menjünk be az arab Tripoliszba. Szűk utcák tömege, lapos fajakkal, kovacsoltvas, csodálatosan szép kapu és ablakrácsokkal. Főleg a kereskedőrések utjai teljesen fedettek, hogy az égető nap elől a vásárló mendeiket kapjon s így az üzletkötésre biztosítsák a hűvösebb helyet, egyben ne csillogjon gunyos napfény az áru esetleges hibás pontjain. A fanázia, mely igen regényesnek képzi Afrikát, itt teljes mértékben kielégülést nyer. Talán még szebb és érdekesebb is, mint amilyennek gondoltuk. Az ezernyi utcák tömegét nem csúfítja el a piszkos, amint hogy varázsukat sem csökkentik a beteg koldusok festőn rongyos alakjai. Álarcos nők díszruhájú gazdag arabok, néger katonák biztosítják a párnás eres utcák szinességét és változatosságát. Minden sarok, minden üzlet új benyomás,

feledhetetlen impresszió, egy új világ más szépségeivel, más szokásokkal. Más itt a nap története, más itt az élet harca, az este gyönyörűsége. Ekkor gyengén világított sikátorok tömegét kell megjárni, a már bekövetkezett tejjes eltévedés bizonytalan érzetével, ha látni akarjuk ennek a csodás világnak a szakai életét.

Templomok mellett, kőbeálmódott csipkés boltyekek alatt találjuk meg a kávéházait. Csendben, nagy nyugalommal ülnek egymás mellett, kis asztaloknál kávéznak és pipáznak. Tekintetük nem ellenséges, de nem is barátságos. Nyilvánvalóan látszik, hogy nem veszik kitüntetésnek a bámszokdó európaiak jelenlétét. Talán csak pár száz méter innét az európai negyed, mégis olyan itt, mintha a mi világunk lenne éiom és az a valóság.

Kiérve a városból, kilátásban való gyönyörködést némileg akadályozza a szembenülő fiatal arab nő, akinek szép szemei pár percnyi figyelmet követelnek maguknak Hóféhé, ruhája tetőtől-talpig eltakarja a híváncsi szemek elől, arcát pedig a szokástól eltérőleg nem fekete szövételárc fed, hanem dus selyemvaszon leomló redőit emeli arca elé. A nagy fehérségből erősen kifestett nagy szemei gyémánként csillognak elő. A szemfészt nemcsak csinosít, hanem egyuttal a szemmelverés ellen is véd. Figyeimemet később a sors megjutalmazza és midőn jegyért nyul kis tarsolyába, egy másodpercre megátom arcam, mely csodálatomra épp úgy festve van, mintha európai testvéreiké. A festék azonban nem tudja leplezni a nagy sápadtságot, napfény hiányát, mert bármilyen különösen hangzik is, az arab asszony arcát nem igen látja nap, vagy bent a házban vagy elvélve háremekben élnek, vagy ha nagyritkán sétálnak is, csupán szemek szabadok, még homlokukat is kendő borítja.

Fehérre meszelt tiszta kis lakótelepünk fel. Pár perc innét a falu, főn egy hegy tetején, honnét egyformán csodálhatjuk a kéklő, habzó tengert, miként az afrikai hegyek távoli, fantasztikus alakjait. A falucska szinarab lakossága. Itt magányos seta közben intim szépségek ejtik varázsos ámulatba az idegent.

Az arab művész izlés egyszerű és mégis legszebb alkotásai, kis hávéházak, keleti berendezések, mohamedár templomok fittől kapui adják meg az igazi egzotikus érzést. Fent a falu legmagasabb pontján a kilátás bámulatosan gyönyörű. A horizonton hajó, egy kis messzi pont küzködik látszólag a hullámos tengerrel. Lent a parton kecskéket legelget egy toprongyos arab. A csendes napsütés majd pár játszadó gyermek kacagása bearayozza ez a képet. Fontoskodva játszanak és nem törődnek a háborúval. Fogalmuk sincs, hogy van Európa. Játszanak és lekötik figyelmüket a homok, kavics. (H. J.)

— Hivatalos órák az aradi városházán. Az aradi városházán az alábbi munkarend érvényes: hivatalos órák reggel fél nyolctól déli fél kettőig, kedden és pénteken délután 5-7 óra között is. A fenti munkarend október elsejéig érvényes.

— Adományok. A nővérét és fiát eltartó szegény özvegyasszony számára lapunk kiadóhivatalában Szűz Anya nevében 100 lejt adományoztak. — Özvegy Várnay Ödönne halála alkalmából kosszoremegváltás emén dr. B. L. családja lapunk kiadóhivatalában a dr. Kakuk gyermekotthon számára 500 lejt adományozott. A dr. Kakuk gyermekotthon vezetőségénél újabb a következő adományok folytak be: Gy. I. gyógyszerész 10.000 lei, Sándor János 300 lei.

— Orvosi hír. Dr. Bodea Eugen egyetemi tanárségd fül-, gége-, orrspecialista újból rendel, 12-1-ig, 4-6-ig. Timisoara-Temesvár I. Regele Ferdinánd-körút 1-b Löffler palota, I. emelet. Telefon 17-43

— Talpjegy Deván. A devai városháza mellett működő cipő- és talpbont készítő bizottság új munkarendje értelmében cipő- és talpbont iránti kérvényeket hetenkint csak hétfőn és szerdán nyújthatók be, délelőtt 8-1 és délután 4-7 óra között. A kérvények csak a fenti napokon intézik el.

## Long Island

szigetén sorakoznak egymás mellett a legszebb fűdőhelyek: Concy Island, Brighton, Beach, Long Beach és a többi üdülőhelyek, ahova oly nagy előszeretettel rándultak ki a newyorkiak. Most azonban a rekkenő hőség ellenére is kihaját és néptelen ez a gyönyörű strandvidék. Búzós, olajos a víz színe, sőt gyakran hullák is sodródnak a partra. Ilyen körülmenyek között nem csoda, hogy Long Islandban megszünt a máskor oly pazar és fényűző fürdőző élet és nem is fog visszajérni mindaddig, amíg meg nem szűnik a háború.

— Arad város hivatalos lapjából. Arad város most megjelent hivatalos közlönyében olvassuk, hogy az Arad határában lévő kutak rendbehozatalára a város 5211 lejt fordít. — A Vanatorj-uton épülő elemi iskola kérésfél millió lejtbe kerül. — Az Imparatu Traian-téren építendő illemhely költsége címén 780 ezer lejt szavazott meg a város. — Az aradi városi tisztviselők fogyasztási szövetkezete bevásárlási szükségletének fedezésére egy millió lejt szavaztak meg. — Az aradi belvárosi városházán elhelyezett panaszosládácskához hasonló szereltek fel a gájl, melakalai és Mossóty-telepi közigazgatási kirendeltségeknél is.

EGYETLEN NYÁRI SZÓRAKOZÓHELY ARADON

**Még csak két napig!**

**ALIDA VALLI és FOSCO GIACHETTI**

*Napsugár az éjszakában*

**Jön! DEANNA DURBIN**

A  
R  
O

KERT, ARAD

TELEFON 24-45

Előadások  
3, 5, 7 10 és este  
9 30-kor akertben

**Kína ötödik háborús esztendeje**

Kína kiterjedése majdnem hat millió négyzet-kilométer. Tehát akkora, mint Európa. Ezen a területen négyszázharminc millió ember él, vagyis az egész emberiség egyötöd része. De óriási embertartalom ellenére is az öt év óta háborúzó Kína ma nehezebb helyzetben van, mint vajaha. Mióta az angol-szász hatalmak is részesei a távolázsiai háborúnak, Kínának még szabad területe valóságos ostromzár alatt áll. Gazdaságilag el van vágva minden nemzetközi kapcsolattól, ezt eredményezte az angol-szász beavatkozás. A hadianyagszállítás pedig legyőzhetetlen nehézségekbe ütközik. Így az ötödik háborús esztendőben jutott el keserves megpróbáltatásai csúcspontjára a világ legnagyobb birodalma.

**MEGGYILKOLTÁK A TEHERÁNI BRIT KONZULT.** Amszterdamból jelenti a Német Távirati Iroda: A brit hírközlőiroda teheráni értesülése szerint az ispaniai brit konzult és egy Griffith nevű angol katonatisztet ismeretlen tettesek meggyilkolták. Griffith fia eltűnt.

— A kenyér ára tizennégy lei. Timisoara-Temesvár város vezetősége közli: A 24. számú városi rendelet értelmében a kenyér ára a mai naptól kezdve tizennégy lei darabonként. A kenyér 500 gram súlyú, legfeljebb 15 gram eltéréssel. Az új árat a pékeknek ki kell függeszteny üzletükben. A rendelet be nem tartását szigorúan büntetik.

— Első ítéletek a zsidó vagyonok álcázásáról szóló törvény alapján. Bucurestijből jelentik: A zsidó vagyonok álcázásáról szóló rendelettelörvényvel ítélt különleges bizottság most tartott első ülésén hetvenkét ítéletet hozott. Ezek közül ötvennégynek megállapítást nyert az eljedenítés reális volta, míg tizenháromnál mindkét fél beismerte az álcázást. Torzábi öt esetben be nem jelentett álcázásról volt szó, amelyeket nézve a bizottság ejrendette a kérdéses vagyontárgyaknak az állam javára történő elkobzását és a büntösök bíróság elé állítását.

— Szabálytalanok miatt munkatáborba utalták. Antonescu Ion tábornagy-államvezető rendeletére munkatáborba utalták Petre Ioan mérnököt, a CAPS volt igazgatóját, aki hivatalával kapcsolatban súlyos szabálytalanságokat követett el és a bukovinai vallási alapot, amelynek tanácsagja volt, negyedmillió leiel megkárosította. Ezenkívül a vagyonellenőrzés alól is kivonta magát, mert vagyonát kilenc millió leiben fejtötte meg, holott tizenhét millió lei vagyona van.

— Hivatalos órák a devai városházán. A devai városházán naponta nyolc ól félkettőig és délután — szombatot kivéve — négy órától félnyolcig vannak hivatalos órák.

— Megdezmálták a vasuti kocsiakat. Jelentették, hogy Timisoara-Temesvárott Gjuca Gheorghe és Ioan kocsiak, akik tűzifa szállításával voltak megbizva, fát kínáltak megvétele Vasile Constantin rendőrség; tisztviselőnek, aki aztán a rendőrségre vitte őket. Tatáru Ioan komisszárius, aki a nyomozást vezeti, megállapította, hogy a két kocsi a vasuti vagonokat is megdezmálta és az így szerzett tűzifát Jov, Nicolae józsefvárosi cipésznek adták el.

— Nemlétező cukrot akart eladni. Turda-Tordáról jelentik: A rendőrség körözölevelet adott ki bizonyos Nemes Puiu fiatalember ellen, aki néhány hét óta nemlétező cukormennyiségek eladásával foglalkozott Turda-Tordán. A karosuk ak, akiket a szélhámós kisebb-nagyobb összegekkel becsapott, a büntetéstől való félelmükben nem mertek feljelentést tenni Nemes ellen. Legutolsó áldozata, akitől harmincöt ezer leit csalt ki, feljelentette, aminek nyomán most a rendőrség Bucurestiben keresi Nemes Puiut, a „cukorkirályt”.

— Milliók tüzkár. A Timisoara-temesvári Florida harisnyagyárban — mint jelentették — a napokban tüz volt. A vizsgálat során megállapították, hogy a tüz egy millió lei kárt okozott.

— Hirtelen halál. Devan szívszélhűdés következtében 56 éves korában meghalt Szócs József szállító. Halálát özvegye, gyermekei, rokonai és ismerősei gyászolják.

— Ellopták az utipodgyászát. Richter Bertold németországi illetőségű utas a Timisoara-temesvári pályaudvari rendőrségen feljelentést tett, hogy ismeretlen tettesek ellopták az utipodgyászát és ezáltal mintegy ezer márkát kárt szenvedett. Ellopták ezenkívül az utilevelét is.

— Anyakönyvi hírek. A Timisoara-temesvári anyakönyvi hivatalban a következő bejegyzések történtek: Születtek: Fekete János napszamos leánya Erzsébet Stock József Sacalaz-szakálház; földműves leánya Erzsébet, Pop Nicolae asztalossegéd leánya Lidia. Házasságot kötöttek: Kropf Ferdinánd éjjeliőr és Mészáros Anna, Crisovan Petru szabó és Lengyel Anna Pálkovács János munkás és Dulácska Cecilia. Jenece Ioan tanító és Voin Eufenia. Meghaltak: Mátyus Pál, 60 éves óras özvegy Fock Mária és Mátyus Pál, 84 éves, Novac Traiané Debinger Luiza 65 éves, Arie Simon 74 éves nyugdíjas, Keller Fülöp 22 éves Nitchjaorff-niczkyfalvai bédogos.

**Öt perc kistörténelem**

**Miklós orosz cár és a színész**

I. Miklós orosz cár, aki 1825-től 1855-ig uralkodott, nagyon szeretett kísérlet nélkül Szentpétervár főutcáján, a Nevski, prospekten sétálni. Egyszerű szürke katonaköpenybe burkolózva ment ilyenkor az uralkodó végig az utcán, barátságosan viszonzva a járókelők tiszteletteljes üdvözlését. Megszólítani azonban a cárt vagy kérényt átadni neki ilyen alkalommal: szigorúan tilos volt.

Egy napon, amikor a cár megszokott sétáját végezte, megpillantotta az utcán Vernet-t, a híres francia színészt, akinek játékát már sokszor nézte elragadtatással. A cár odalépett a színészhez és ezt mondta:

— Kedves Vernet, örülök, hogy láthatom. Feljép ma este a színházban?

— Igen, felség. Ma este az „Egy pohár víz”-ben lépek fel.

— Ennek örülök. Én is ott leszek a nézők között. Ön vajában kiütönne játszása szerepét ebben a darabban.

— Öfelsége igazán nagyon megtisztel, — válaszolta a színész hálás mosollyal.

Néhány barátságos szót váltottak még, aztán a cár folytatta sétáját a Nevski prospekten.

Vernet is tovább akart menni, ellenkező irányba, de mielőtt még egy lépést tehetett volna, egy szakállas ur lépett odá hozzá és kezét a színész vállára téve, félig hangosan ezt mondta:

— Le van tartóztatva, uram. Megszólította öfelségét. Kövessen!

Hiába tiltakozott a színész, hiába mentegetőzött, hiába mondta, hogy nem ő szólította meg a cárt, hanem éppen fordítva: a cár szólította meg őt. Mindez nem használta. Vernet ekkor a körülállókra akart hivatkozni, akik néhány perccel előbb tanui voltak annak, hogy valóban a cár szólította meg őt, a körülállók azonban akkor már messze jártak, a rendőrtiszt megjelenésére elillantak, mint a kámor. Szegény Vernet kénytelen volt követni a titkosrendőrt. A prefektúrán röviden kihallgatták — és néhány perc múlva már rács mögött tépelődhetett a világ dolgaiáról...

Este volt, röviddel az előadás megkezdése előtt. A nézőtér zsufolva előkelő személyiségekkel, mindenki járt és hallani akarta Vernet-t az „Egy pohár víz” főszerepében. A színház ügyelője ekkor kétségbeesetten jelentette az igazgatónak, hogy Vernet még mindig nincsen

itt. Egyik követet a másik után küldték lakására, ezek azonban mind azzal a kellemetlen hírrel jöttek vissza, hogy a nagy színész sehol sem található, reggel elment hazulról és napközben — szokásától eltérően — nem is jött haza. Mit lehetett itt tenni? Még egyszer elszalasztottak valakit Vernet lakására, de ez a hírnök is ugyanazt jelentette: Vernet nincs sehol. Magánkívül szaladgált a direktor fel és alá a kújszák mögött: hiába, Vernet-t nem lehetett senkivel helyettesíteni. Odakint a zenekarban már harmadszor játszották el a nyitányt s már behallatszott a szinfajak mögé a közönség tüntető, türelmetlen tapsa. Nem maradt más hátra: meg kellett a műsört változtatni. Alig hogy megkezdtek egy másik darabot, előkeji kísérletével megjelent a cár.

— Miért nem az „Egy pohár víz”-et adják? — kérdezte az uralkodó szigorúan az eléje siető igazgatótól.

— Felség — válaszolta az remegve és lelki szemeivel már látta: hogyan hajtják a kancukás örök Szibéria hómezőj felé, a borzalmas száműzetésbe, — felség... Vernet, az „Egy pohár víz” főszereplője nyomtajanril eltűnt, nincsen senki, aki eljátszhatná helyette szerepét... Már mindenütt kerestettem, de hiába és...

— Vernet eltűnt?! Lehetetlen! Ma délelőtt még magam beszéltem vele, — szakította félbe a cár az ijedt direktort. Hirtelen azonban eszébe jutott valami, hangosan felnevetett és ezt mondta: — Attól félek, én magam vagyok az oka, hogy a szegény Vernet nincsen itt... Ma délelőtt megszólítottam a Nevski prospekten... Nincs kizárva, hogy a rendőrség félreértette a situációt és őrizetbe vette őt... Várjon csak, mindjárt u'ánánézetek...

Negyed órával később Vernet már ott volt a színházban.

— Ó, kedves Vernet — üdvözölte őt a cár nevetve — igazán sajnálom, hogy olyan kellemetlen napot szenvedtem önnek. Mit tehetnék, hogy kárpótoljam az elszarvedett sérelmekért?

— Egy kéresem lenne — felelte a színész, — arra kérném öfelségét, ne tüntessen ki engem az utcán ezennel magas megkülönböztésével, mert az orosz fogházak nem kedvemre valók.

A cár nevetve megígérte ezt — és az előadás, az „Egy pohár víz” előadása most már megkezdődhetett.

— Aradi szabotázsitéletek. Az aradi törvényszék mellett működő különleges bíróság, amely a szabotázsügyeket tárgyalja, ujabban az alábbi ítéleteket hozta: Bibarc Antica, Boros Teodor és Dugi Miklós Bihar-biharmegyei lakosokat egy-egy hónapi munkatáborba való utalásra ítélte, mert engedély nélkül és a hatóságilag szabályozott árnál drágábban buzát adtak el, illetve az utóbbi vásárolt. — Hasonló szabotázscelemekny miatt ugyancsak egy hónapi munkatáborba kapott Valentin Mihály gazda is.

**FORUM (Arad)**

nyáron is nagyfilmeket játszik. Telefon 20-10  
Előadások 5, 7'15 és 9'30-kor. Minannap 3-kor  
matiné egységes helyárrakkal

**MA PREMIER!**  
**FRANCISKA KINZ, FERDINAND MARIAN**  
hatalmas filmdrámája

**Anya és leánya**



25. sz. hirdató 26. sz. hirdató

— Adományok az Arad-Ségai Magyar Napközi Otthon részére. Az arad-ségai Magyar Napközi Otthon részére ujabban az alábbi adományok folytak be: H. N. 100, ifj. Csapai István koszorume gyáltás 1500, Kauten P.-né 100, Antalffy S.-né 200, Csordás Erzsébet 70, H. Janosné 100, Wazekné 500, br. Starnfeld Aladár 1000, Szűcs Ferencné 200, Pápai Sándor 500, Gruber Ernő dr. 1000, Zöld Lajosné, Kukla István 110, Szvercsák 50, T. M. 1600, Weiler Nővérek 2000, R. Ödönné 100 és Hánn Alajosné 100.

— Az aradi utcákon nagy elővigyázatossággal kell közlekedni, mert az autók nem használnak klaxont. Az aradi rendőrség figyelemzeti a gyalogosokat, kerékpárosokat és bármilyen más járművek vezetőit, hogy a gépkocsivezetőknek szigorúan megtiltották a város területén a klaxonok használatát, tehát nagyobb óvatossággal kell közlekedni. Gyalogosok csakis a gyalogjárót használhatják, járműveknek az uttest jobb oldalán kell haladniuk és a gyalogosok csak a megengedett helyeken mehetnek át az utca egyik gyalogjárójáról a másikra.

— Eljárás egy pár kesztyű miatt. A Timisoara-temesvári rendőrség eljárást indított Ernest Paulina és fia, Ernest János józsefvárosi kézműáru kereskedők ellen, szabotázs és árdrágítás címén. A rendőri jelentés szerint ugyanis egy Kremenjac Glavin nevű vevőtől megtagadták egy pár kesztyűnek az eladását, amelyért 920 leit kértek, amelyen azonban csak 720 leies ár szerepelt.

**Mozi**

Kedden, augusztus 11-én Aradon a mozik műsora a következő: Aro: Napsugár az éjtszakában, Corso: Sissy hercegnő. Forum: Anya és leánya.

**Ügyeletes gyógyszertárak**

Kedden, augusztus 11-én Aradon a következő gyógyszertárak trrtanak szolgálatot. Rózsnyay (Avram Jancu-tér) Chinaciu (a Textilgyár mellett).

Kedden, augusztus 11-én Timisoara-Temesvárott a következők az ügyeletes gyógyszertárak: Belváros: Irgalmasok (Sft. Jon utca), Gyárváros: Meissner (Petru Maior-tér), Erzsébetváros: Cristea (Lahovary-tér), Józsefváros: Csillag (General Dragalina-tér), Mehálában a Corvin, Fratelia-Ujkiassoda a Panajóth és Freidorf-Szabadfalun az Eremici gyógy-szertár.

## SPORTTESEMÉNYEK

### A Rapid hetedszer védi a Román-Kupát FC Rapid - Universitatea 7:1 (1:0)

A Venus pályáján 8000 néző jelenlétében tartották a Román-Kupa idej döntőmérkőzését. Az eredmény ilyen arányban nagy meglepetés. Az Universitatea a várakozás ellenére csupán egy félidőt bírta az iramot. Így azután a várt meglepetést megvolt, de nem úgy ahogy azt a Sibiu-nagyszínenek remélték, mert az FC

Rapid már immer hetedszer szerezte meg a Román-Kupa védője címet.

A Rapid góljain Gavrilescu (3), Filotti (2), Florian és Radulescu szereztek. Az Universitatea egyetlen gólját 4:0 állás után Dascal szerezte.

### A német és a román válogatottak edző mérkőzéseikkel készülődtek jövő vasárnapra

Beuthenban, az augusztus 16-i német-román válogatott labdarugó mérkőzés színhelyén szombaton és vasárnap a német válogatott két mérkőzést tartott, melyen a német válogatott összesen tizenhat gólt rugott. Szombaton a német válogatott ellenfele a Beutheni válogatott volt, melyet 6:0 (3:0) arányban győztek le. Vasárnap a beutheni körzet bajnoksapata, a Germania Königshütte volt a válogatott edzőtársa, a bajnoksapatot 10:0 arányban gyűrték maguk alá. Amint látható a német válogatott igen jó formában lehet.

Bucurestiben vasárnap délelőtt a román válogatott együttes a Venus ellen játszott és azt 3:2 arányban legyőzte. A játék első félidejében a Venus Humis és Radulescu góljaival vezetett, de szünet után Bindea mesterhármassal megfordította az eredményt.

A román válogatott szerdán utazik Cernautin keresztül Beuthenbe. A valószínű összeállítás ez: Sadowsky — Felecan, Negrescu — Simatoc, Wetzer III, Moldoveanu — Bindea, Marian, Costantinescu, Mihailescu, Bogdan.

### Két új országos csúcseredmény a román atlétikai bajnokságokon

Szombat és vasárnap Bucurestiben az ANEF-stedionban tartották a román országos atlétikai bajnokságokat. A bajnokságok során több jó eredmény született meg. Így Ludu és Stelorian új országos csúcseredményeket értek el míg Moina beállított egy csúcseredményt. Az új bajnokok és eredményeik:

100 m: Moina 10.7. — 20 m: Moina 21.9. országos csúcseredmény beállítva. — 400 m: Talmaci 52 mp. — 800 m: Talmaci 1:59.4. — 1500 m: Talmaci 4:11.

— 5000 m: Radu Jonita 15:36.9. — 10.000 m: Dinu Cristea 33:23.8. — 110 m gát: Stelorian 16.1. országos csúcseredmény. — 400 m gát: Ludu 56.1. országos csúcseredmény. — Magasugrás: Jost 175 cm. — Távolugrás: Dumitrescu 651 cm. — Rudugrás: Baciu 350 cm. — Súlylökés: Gurau 14.06 m. — Diszkoszvetés: Havaletz 42.83. — Gerelyhajítás: Jabodska 43.21 m. — Kalapácsvetés: Josimovici 42.64 m. — Hármasugrás: Calistrat 14.10 m.

### Győzött az erőnlét UDR-CFR 4:0 (0:0)

A CFR a mérkőzés nagyrésztében méltó ellenfele volt az UDR-nek, de a hajrában a Resita-resicai csapat felülkerekedett és egymásután négy gólt rugott Zsizsik (2) és Pop Vasile (2) révén. A csapatösszeállítások:

UDR: Konrad — Fodor, Alasu — Cumpanas, Cspai, Todor — Draganescu, Pop Vasile, Zsizsik Köhl, Nagy András.

CFR: Staicu — Pandurescu, Covajdean — Filip, Urecheatu, Dobosan — Batran, Lungu, Lazarescu, Bandu, Petrovici.

### Több kölcsönjátékosokkal Ripensia-Progressul, Banatul vegyes 9:6 (4:2)

Miután mindkét csapatban több játékos nem jelent meg a pályán, kölcsönjátékosokat szerepeltettek. A gólok Pozmor (4), Giurgiu (2), Andreescu (2) és Cioban, illetve Dolga (2), Cotti (2) és Purice (2) osztoztak.

Ripensia: Martin — Blazi, Maier — Illiás, Jon Vasile, Cioban — Radstatter, Andreescu, Giurgiu, Pozmor, Voda.

### Ferencváros - Elektromos 5:0 (4:0)

Szombaton este játszotta a két együttes a Szent István-Kupáért kisorsolt mérkőzését. A játék 16.000 néző jelenlétében mindvégig a kitűnően játszó Ferencváros fölényének jegyében zajlott le.

A vezető gólt a 6. percben Sárosi III szerezte meg. A 9. percben Lukács szögletugrását Sárosi dr. befejezte. A Ferencváros pompás összjátékkal minduntalan tapsra ragadta a közönséget. A 31. percben Pálunkása kezezése miatt szabadrugás, amíg ismét Sárosi III értékesít. A 37. p.-ben Sárosi dr. rugja a felidő negyedik gólját. Szünet után eleinte az Elektromos támad, de azután a Ferencváros erősít és a 29. percben Gyetvai lefut és góloz.

### A magyar uszókölgyek visszavágtak az olaszoknak

#### Magyarország-Olaszország 47:27

A magyar-olasz hölgyuszóviadalon pompás győzelemmel vágta vissza a magyarok a tavalyi évi Kemo-i vereségükért. Az első napon minden számon a magyarok győztek, 28:13 pontarányal vezettek. A második napon az olasz vendégölgyek közül csupán a toronyugró Pantasso győzött. Kiemelkedő teljesítményt nyújtott a magyarok közül Novák Ilonka, aki egymaga három számban nyert első díjat, sőt a 400 méteres uszása közben a 300 m-es részideje 1:18.6, új országos csúcseredmény volt. A verseny eredményei:

100 m gyorsulás: 1. Novák Ilonka 1:13.2. — 200 m melluszás: 1. Somhegyi 3:21.4, 2. Kellermann 3:28.6. — Müugrás: Ságod Irén 98 pont. — 4x100 gyorsváltó: 1. Magyarország 4:57.5, 2. Olaszország 5:00. — 400 m gyorsulás: 1. Novák Ilonka 5:49, 2. Albach Edit 5:54.4, 3. Demetrino Luciana 6:17. — 100 m hátuszás: 1. Novák Ilonka 1:20.6, 2. Albach Edit 1:27, 3. Bertuzzi 1:27.2.

### A Leco-i nemzetközi evezősverseny eredményei

Lecóban a comoi tavon nagyszámu közönség jelenlétében a rendező olaszokon kívül a magyar, svájci és horvát versenyzők részvételével nagyszabású evezős verseny volt. Az eredmények:

Kormányos négyes: 1. Varesa olasz, 2. Züricher Ruder-Klub, 3. Pannonia. Kettős párevezős: 1. BSZKRT (Sándor-Zimonyi), 2. Arienne Roma, 3. Milano. Kettős kormányos: 1. Milano A, 2. Milano B, 3. Hungaria. Kormányos nélküli kettős: 1. Cremona, 2. Hungaria junior, 3. Guf Milno, 4. Pannonia senior. Egyes: 1. Catasta, 2. Stepanian, 3. Sándor. Nyolcas: 1. Arienne Roma, 2. Zágráb, 3. Pannonia.

### Egyéb külföldi sporteredmények

Nokama, a havi származású gyorsúzó, az egy mérföldes uszásban 20:29 idővel új világcúcseredményt állított fel.

NAC-WMFC 7:4 (1:1). Fuszak átadásáért Nagyváradon játszott a két együttes barátságos mérkőzést, amely a bajnoksapat vereségével végződött.



### Sport-Foto-Optic

A legelőbb sportfényképek és azok javítása

A. M. Mülley-nél

Timisoara I., Str. Solderer 11

Fiók: IV., Bulev. Berthelot 10. Telefon 10-19

Németországban Tschammér-Kupa mérkőzések voltak a legnagyobb meglepetést kétségeknél a Vienna falkenau nagy veresége okozta: NSTG Falkenau-Vienna 4:0 (0:0). A Vienna a második félidőben nyolc perc alatt kapta a négy gólt. A Schalke 04 viszont az Eintracht Frankfurt csapatát biztosan győzte le 6:0 arányban.

A Törökország atlétikai versenyének néhány eredménye: 110 gát: Kiss 15.6, Hidas 16 mp. Rudugrás: Kovács 370, Homonnai 370 cm. 300 m: Kiss 36.6, Antal 36.9, Lugosi 37 mp. 5000 m: Kelen 15:21.4. Olimpiai váltó: 1. Testvérség 3:42.2.

## Rádió

### KEDD AUGUSZTUS 11.

Bucuresti: 6.55 Hírek, hanglemezek. 12.55 Román-olasz katonára. 13.50 Német nyelvű hírek. 14. Rádióhíradó. 14.20 Hanglemezek. 14.30 Sebesültek órája. 15.30 Előadás. 19 Hanglemezek. 19.15 Olaszország órája. 19.50 Német nyelvű hírek. 20. Rádióhíradó. 20.10 és 20.35 Hanglemezek. 20.40 Előadás. 21. Szimfonikus hangverseny. 22. Hírek, sport. 22.20 Cselló és zongorajáték. 23. Hanglemezek.

Radio Moldova: 13. Hanglemezek. 13.20 Hírek. 13.30 Hanglemezek. 14. Hírek. 14.20 Hanglemezek. 18.30 Román és olasz indulók. 19. Operarészlet hanglemezekről. 19.15 Előadás. 19.30 Operaáriák hanglemezekről. 20. Előadás. 20.15 Zongorajáték. 20.30 Hírek. 20.40 Zenekari hangverseny. 21.10 Ének. 21.30 A zenekari hangverseny folytatása. 22. Hírek. 22.20 Hanglemezek.

Budapest I: 6.40 Torna. 7. Hírek, hanglemezek. 10. Hírek. 10.15 Szórakoztató zene. 11.20 Gordonkajáték. 11.40 Divattudósítás. 12.10 Katonazene, közben 12.40 Hírek. 13.30 Bajtársi szolgálat. 14. Szalonzenekar hangversenye. 14.30 Hírek. 15.20 Cigányzene. 16.15 Gyermekféltóra. 16.45 Hírek. 17.15 Táncczene. 18. Felolvasás. 18.25 Zongorajáték. 18.45 Felolvasás. 19. Hírek. 19.20 Ének. 19.45 Felolvasás. 20.10 Az operaház zenekarának hangversenye. 21.40 Hírek. 22.10 Űzen az otthon. 23. Idegennyelvű hírek. 23.25 Szórakoztató zene. 24. Hírek.

Budapest II: 17.15 Ruszin műsor. 18.35 Mezőgazdasági előadás. 19. A Csizmáskandur című mesejáték előadása. 19.35 Vonósnegyes hangversenye. 20. Hírek. 20.10 Felolvasás. 20.40 Szórakoztató zene. 22.10 A rádiózenekar hangversenye.

### SZERDA, AUGUSZTUS 12.

Bucuresti: 6.55 Hírek, hanglemezek. 12.25 Katonai rádiópósta. 12.55 Katonára. 13.50 Német nyelvű hírek. 14. Rádióhíradó. 14.20 Hanglemezek. 14.30 Sebesültek órája. 19. Ifjúsági műsor. 19.20 Hanglemezek. 19.50 Német nyelvű hírek. 20. Hírek. 20.10 és 20.35 Hanglemezek. 20.40 Előadás. 21. Németország órája. 20.45 Hanglemezek. 22.40 Keringők. 23. Könnyű tarka zene hanglemezekről.

Radio Moldova: 13. Hanglemezek. 13.20 Hírek. 13.30 Hanglemezek. 14. Hírek. 14.20 Zenekari hangverseny. 18.30 Keringők és polkák. 19. Harmonikajáték. 19.15 Előadás. 19.30 Kamarazene. 20. Hanglemezek. 20.30 Hírek. 20.40 Ének. 21. Vigjáték előadása. 21.30 Hanglemezek. 22. Hírek. 22.20 Könnyű zene hanglemezekről.

Budapest I: 6.40 Torna. 7. Hírek, hanglemezek. 10. Hírek. 10.15 Szalonzene. 11.20 Zenei szólo. 11.40 Előadás. 12.10 Rádiózenekar. 12.40 Hírek. 13.30 Bajtársi szolgálat. 14. Szórakoztató zene. 14.30 Hírek. 15.20 Közvetítés a kassai rádió programjából. 16.15 Előadás. 16.45 Hírek. 17.15 Táncczene. 17.55 Előadás. 18.20 Katonaműsor. 19. Hírek. 19.20 Rádiózenekar. 20.10 Moricz Zsigmond: Uri muri című szindarabjának előadása. 21.40 Hírek. 22.10 Űzen az otthon. 23. Idegennyelvű hírek. 23.25 Cigányzene. 24. Hírek.

Budapest II: 19. Zongorahangverseny. 19.20 Helyszíni közvetítés. 20. Hírek. 20.10 Rádiózenekar. 20.40 Költmények előadása. 21. Fuvószenekar. 22.10 Operett- és filmzene.

# KÖZGAZDASÁG

## Mennyi gabonát tarthatnak meg az ideai termésből a gazdák

A katonai és polgári ellátási államtitkárság az őszi vetőmagellátás fedezésére kiadott rendelkezései szerint a gabonaneműek cséplésénél minden gazdának annyi vetőmagot hagynak, amennyi elegendő az őszi és tavaszi vetéshez. Meghagyják továbbá azt a mennyiséget, amelyet fogyasztási célokra, a háztartás számára az államtitkárság megszab. Ezt a megállapított fejadag szerint egész évre számítják, a fejadag kérdésében azonban az államtitkárság még nem döntött végérvényesen. Ami a vetőmag és a háztartási szükségleten felül marad, az államtitkárság rendelkezésére kell bocsátani, amely a földművelésügyi miniszterium útján a mezőgazdasági kamarák megbízottainak közbenjöttével végzi ezeknek a

mennyiségeknek az összegyűjtését.

A szükséges vetőmag mennyiségeket elsősorban a nagy- és középbirtokosoknál tartják vissza. Tinktetebe veszik azt is, hogy az illető termelőnek az 1941. évi termésből milyen mennyiség áll rendelkezésre. Amennyiben ez az eset áll fenn, az ideai termésből nem hagynak erre a célra vagy pedig köteles a múltévi készletet beszolgáltatni.

A termelők által beszolgáltatandó mennyiségeket azonnal a cséplés után a legközelebbi vasutállomáson kell átadni a gyűjtő szervezetnek. Az elraktározás az állam, vasut, hadsereg, továbbá a magántulajdonban levő malmok rendelkezésre álló tároló helyein történik.

## Rendet teremtenek az aradi piacokon

Kinek, mikor, hol szabad vásárolnia? — Minden piaci áru ára feltüntetendő — A kihágások bírsága a színhelyen kilizethető

Arad élelmiszerpiacain az utóbbi időben megfigyelhető rendtelenség uralkodott és bár a városi ár-megállapító és ellenőrző hivatal naponta megszabta az élelmiszerekért kérhető legmagasabb árakat, az árusok nem tartották azt be, mert amikor nem láttak ellenőrző közeget a közelben, portékájukért annyit kértek, amennyit akartak. A vevő pedig megadta a kért összeget és ezáltal, saját kárára, hozzájárult az árak emelkedéséhez.

Az aradi városi ellátásügyi hivatal most megjelent rendelete értelmében az Avram Iancu-téren csakis kicsinyben árusíthatók a különböző élelmiszerek (tejtermékek, hus, zöldség, gyümölcs).

A Mihaj Viteazul-tér ugyanez a célt szolgálja és itt árusíthatnak az aradi kereskedők és iparosok is. A tüzoltólaktanyával szemben, az Imparatu Traian-téren lévő piacon az élő háziszarvasok: és a madarakat árulják, valamint zöldséget és egyéb élelmiszert nagyban, a piaci árusítás egész tartama alatt, tehát délelőtt tíz óra előtt is beszerezhetik itt szükségletüket a viszonteladók. A piacokon az árusítás virradattól déli két óráig tart.

Az eladóknak a hatóságoktól beszerezhető egyetemes

árjelzőtáblácskán kell feltüntetniük az árakat, amelyek azonosak a hatóságilag szabályozott árak-

kal. A rendelet a piacok tisztaságának megőrzésére is kötelezi az eladókat, mind a vevőket és figyelmezteti a zsidókat, hogy tíz óra előtt nem látogathatják a piacokat.

Az ellenőrző közegek nyugta-nyomatvánnyal rendelkeznek, hogy a zsidókat a kihágást elkövető személyektől, akik beismerik bűnösségüket és nem akarnak bíróság elé kerülni,

ott a színhelyen behajthassák a minimális pénzbírságot.

A visszaeső bűnösöket időlegesen, vagy véglegesen eltilthatják a piacok látogatásától.

Nyolc napon belül a viszonteladóknak, akik a piacon szerzik be szükségletüket, vagy ott árusítanak, az iparkamarától engedélyt kell váltanok és ellenőrző könyvecskét kell beszerezniük a várostól is.

A rendelet végül felsorolja azokat az eseteket, amelyek miatt bíróság elé kerülhet a vevő vagy az eladó. Ezek az alábbiak: az árak fel nem tüntetése, a hatóságilag megállapított árak túllépése, valótlan hírek terjesztése, az eladó által kötelezőleg feltüntetett árnál magasabb ár fizetése által előidézett áremelkedés, az eladás megtagadása, vagy erre rábeszélés, hiányos mérlegelés, az áru eredeti minőségének meghamisítása, az áru kicserélése, a kötelezőleg kifüggesztett ár megváltoztatása stb.

A rendelet betartását szigorúan ellenőrzik az illetékes hatóságok közegek.

## Mezőgazdasági helyzetjelentés

Az Argus értesülése szerint Moldovában folytatódik a cséplési munka. Duna síkságán a szárazság akadályozza a szántást, amit csak erős traktorokkal lehet végezni. kukoricának esőre van szüksége. Csapadék kell az augusztus második felében végzendő repcevetéshez is. Besszarábiában a szőlőültetvények állása változó. A bolsevista megszállás alatt permtezett szőlők normális termést ígérnek, míg amelyek nem voltak permteztve gyenge termést hoznak.

**Közszállítások aránylagos illetéke.** A pénzügyminiszterium értesítette a pénzügyigazgatóságok bélyegosztályát, hogy a bélyegtörvény tizenötödik szakaszának harmadik paragrafusára alapján a közszállításokra fizetendő 1,7 százalékos aránylagos bélyegilleték, amennyiben a számla értéke nem haladja meg a 30 ezer leit, bélyegben is (timbru mobil special) kiegyenlíthető.

**A forgalmi adónyilatkozat benyújtásának határideje.** Az aradi pénzügyigazgatóság közleménye szerint a pénzügyminiszterium rendelete értelmében a termelő cégek forgalmi adójának összeírására vonatkozó határidőt augusztus 31-ig meghosszabbították. Ezen nyilatkozat benyújtására kötelezett valamennyi termelő vállalat, függetlenül attól, hogy fizet-e forgalmi adót, vagy annak fizetése alól mentesítve van. A géppel írott nyilatkozat három példányban nyújtandó be a városiak által a pénzügyigazgatóság forgalmiadó osztályánál, a vidékiek által az illetékes adóhivatalnál. Akik a fenti nyilatkozatot az újabb határidőn belül nem nyújtják be, vagy azt valótlan adatokkal töltik ki, szigorú büntetésben részesülnek. A nyilatkozat benyújtása minden vállalatra kötelező, függetlenül attól, hogy mit termel.

**Részvénytársaságok figyelmébe.** Az aradi pénzügyigazgatóság közli az aradmegyei és aradi részvénytársaságokkal, hogy amennyiben a bélyegtörvény 14 szakasza értelmében már ki is egyenlítették a proporcionális adót, de a részvényeket a részvénytársaság alakításától vagy a tőke emelésétől számított három éven belül nem mutatták be, hogy utolsó határidőként szeptember elsejéig még bemutatthatják részvényeiket.

**Városi adókiivetés Devan.** A devai városvezetőség határozata értelmében augusztus 10-én kezdődik az ingatlanokra a községi adó kiivetése. Az ingatlanok tulajdonosait felszólítják, hogy az idézésben feltüntetett napon jelenjenek meg az adókiivető bizottság előtt.

**Bulgáriában gabonából, borból stb. nem készíthető pálinka.** Szófiából jelentik: Bulgáriában megtiltották, hogy a jakosok gabonából, lisztből, krumpliból, cukorrépából, sőt borból pálinkát főzzenek. A rendelkezés célja, hogy így biztosítsák a lakosság téli ellátását. Ugyancsak kötelezték a pékeket arra, hogy több burgonyát tegyenek a kenyérbe, mint eddig. Így kevesebb a főzelék- és gyümölcskonzervgyártást is növelni, nemcsak a lakosság ellátására, hanem a kiviteli kötelezettség teljesítése céljából is.

**Belgiumban fejlesztik a belvízi hajózást.** Brüsszelből jelentik: Belgiumban bizottságot neveztek ki, nagyrészt hajózási szakértőkből, amelyek az a feladata, hogy korszerűen és racionálisan kifejezze a belvízi hajózást. Nagy probléma az üzemanyag-korlátozások idején a vízutak gazdaságos kihasználása, mind Belgiumban, mind Hollandiában. Nagyon gyakran láthatók olyan motoros hajók a németalföldi csatornákon, amelyeket emberi erővel visznek céljuk felé. Hosszu rudakkal, amiket hollandul, vagy flamandul klutnak neveznek, taszítják előre a 20–30 tonnás, burgonyával, káposztával megrakott motorhajókat a termelő központoktól a fogyasztási és kiviteli központok felé.

## Koncentrációról hazaérkeztem

Ujból vállalom ballonkabát és mindentéle angol munkát

**Szebrák, női szabó**

Arad, Gojdu-utca 18 szám

Hollandiában a legelőik helyén növényeket kell ültetni. Amszterdamból jelentik: Hollandiában az utóbbi időben nagyon megcsappant a vajtermelés és ezért a hatóságok tovább racionalizálták a zsirellátást. A jövő évben 75 ezer hektárnyi legelőt szántanak fel, hogy olajos növényeket vessenek beje. A legelőik felszántása az alkalmos területeken kötelező. Az illetékes hatóságok szerint csak akkor tudják ellátni a szükségletet, ha a holland parasztek intenzívebben nekilátnak az olajosnövények termesztésének. Hollandia homokosabb vidékein, melyeken a talajvíz alacsonyabban van, mint általában, elég jól lehet kevesebb napot igénylő olajos növényeket termesztetni.

**Hivatalos devizaárfolyamok.** (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti.) Szabadforgalmu devizák (90 százalékos felárral): Svájci frank 43.70—45.43, svéd korona 44.80—46.57. Kliring devizák: Drachma 1.21—1.22, német márka 59—60, török font 92—92, dinár 2.898—3.05, szlovák korona (38 százalékos felárral) 4.68—4.77, pengő 26.50—27, dán korona 30—30, finn márka 2.50—2.50, olasz lira 9.50—9.50 francia frank (38 százalékos felárral) 3.15—3.27, horvát kuna 2.95—3.

## Határidő napló

AUGUSZTUS 15:

Az 1938—1940 hadfelszerelési kölcsön bonjainak átvételére kitűzött határidő lejár.

A II. Carol volt király arcképével ellátott 500 leies bankjegyek becsérésére engedélyezett határidő lejár.

Cipőgyárak, üzletek és műhelyek eddig a napig kötelesek eljuttatni jelentésüket az előző kétheti készletről a nemzetgazdasági miniszterium termelési osztályához.

Az illetékes mezőgazdasági kamarához eddig a napig beadott kérelmek alapján igényelhetők hadifoglyok az őszi mezőgazdasági munkálatokra.

A második évnegyedre esedékes adó ötszázalékos kedvezményrel történő kiegyenlítésének határideje.

AUGUSZTUS 20:

Kereskedelmi malmok augusztus 7-i buzakészletének bejelentése a katonai és polgári ellátási államtitkárságon.

Akiknek feldolgozás vagy eladás céljából 100 kilogrammot meghaladó mennyiségű egységes buzalisztjuk van augusztus 8-án, a katonai és polgári ellátási államtitkárságon eddig a napig kötelesek bejelentést tenni.

## CORSO premier mozgó Arad Tel. 23-64

Egyedüli mozgó nyitott tetővel

## Ma, kedden

5, 7:30 és 9:30 órákor rendes helyárrakkal



## Sissy hercegnő

Egy film, amely több mint egy kedves mese, amely az emberek őt és a még fiatal bajor hercegnő körül folyó eseményekről szól — A főszerepben:

**Traudt Stark, Paul Hörbiger, Hansi Knotek, Gerda Maurus, Emil Stöhr és Otto Tressler**

Egyesített heti hirdató a legújabb eseményekkel

**A timisoarai városi mozik műsora** ■ **Előadások kezdete 5, 7, 9-kor. Vasár- és Ünneppon d. e. 11 és d. u. 3-kor is**

**CAPITOL**

Nagy francia társadalmi dráma

**Az ingovány**

Michei Simon — Francaise Roxy

Különleges O. N. C.-híradó, Szebasztopol elfoglalása

**THALIA**

Kacagató vígjáték! Egy modern házasság bonyodalmaj

**O, férfink!...**

Főszerepben: Johannes Riemann, Grete Weiser,

Paul Hörbiger és Georg Alexander

Különleges O. N. C.-híradó, Szebasztopol elfoglalása

**APOLLO**

Vidám film Heinz Rühmann rendezésében

**Minden házugság**

Albert Matterstock — Herfa Feiker

Különleges O. N. C.-híradó, Szebasztopol elfoglalása

**Apróhirdetések**

**FIGYELMEZTETÉS.** Az apróhirdetések díja előre fizetendő. Gyakran előfordul, hogy hirdetőnk távbeszélőn adják fel apróhirdetéseiket. Tekintettel arra, hogy ilyen esetekben az apróhirdetések számlázása és a hirdetősi díj beszedése munkatöbblettel jár, a pénzbeszedő alkalmazása révén költségköltéssel jár, a nem a feladás alkalmával fizetett apróhirdetések díja a rendes díj kétszerese.

**DIJSZABÁS.** Állásajánlás rovathoz tíz szög tizenöt le, minden további szög kettő le. Minden más rovathoz tizenöt szög harminc le, minden további szög három le. Vastagabb betűvel a díj kétszerese. Jelzéses és „Cim a kiadóban” jelzésű hirdetéseknek tíz le pótdíj fizetendő. Üzleti hirdetések csak kereset-hirdetéként vehetők fel.

**Arkaizás**

Önállóan dolgozó asztalos-segéd, keresek azonnali belépésre, jó fizetéssel koporsó készítésben járta. **Szöts Sándor, Deva, 6 Septembrie utca 20 szám. (3751)**

Mindenes szakácsnő felvétetik. Timisoara-Temesvár, I., Regele Ferdinand körút 1/b, Löffler-palota, I. emelet, ajtó 13. (2053)

Szobalányt, ügyesét, megbízható, keresek szakácsnő melé, 3 tagú családdal. Arad, Gheorghe Popa utca 10 föld szint. (2902)

Jól főző mindenes keresetetik. Jeleznek: I. Petre Carp utca II., (Rozs-kert) I. emelet, Timisoara-Temesvár (2052)

Könyvelőnőt, aki egyéb munkában is járta, keres iparvállalat. Román és német perfekt nyelvtudás is fontos. Ajánlók: „Tökéletesen megbízható és intelligens” jellegre a Timisoara-Temesvári kiadóba kér. (2063)

Bejárónó könnyű munkára, félnapra fejeztetik. Cim a Timisoara-Temesvári kiadóban. (5207)

Ker jó házból való inas jó fizetéssel, cserépkályhásnak, felvétetik. Plesz János, Timisoara-Temesvár V., Plavosin utca 19 szám (2073)

Mindenes bejárónót felveszek. Özv. Takács Adámné, Arad, Remus utca 29. (2932)

Egy lakatos segéd és egy segédmunkás felvétetik. Bővebbet Spor E. Seitz vasúthoz, Arad, Avram Iancu-tér 4. (2934)

Munkavezető és cserépkályha-segéd felvéte ik. Timisoara-Temesvár, III., Aradna-utca 14 szám. Telefon 44—38.

Keresek augusztus 15-re jól főző mindenes szakácsnőt. Timisoara-Temesvár, I., D. Loga-ut 18. szám, I. emelet, ajtó

Házivarrónót keresek. Timisoara-Temesvár, II., szőlők Galvani-utca 1. sz. (2078)

**Állást keres**

Főnöknői állást keresek azonnali belépésre. Juhász József, Biled Iliá 199 szám. jud. Timis-Tor. (2045)

Kereskedelmi alkalmazott a rövidáru és rőfös szakmában is jártassággal bír, állás keres. Timisoara-Temesvár, III., Rădetti-utca 21. szám. (5206)

**Ne törje a fejét, hogy mit főzzön,**

**hozassa tőlünk az ebédjét.**

**„Jobb, mint otthon“**

**háziisan készített kitünő ételek**

**Egy adag: 3 féle étel csak 70 lei**

**Arad, Eminescu-utca 6 sz., I. emelet 8. ajtó**

**Tegyen csak egy kísérletet, mindig tőlünk fog étkezni!!**

Házartás minden ágában jártas, a varráshoz is értő, középkorú intelligens nő vagyok. Elmennék házvezetőnőnek vidékre, nem nagy fizetésre, inkább nyugodt otthonra vágyok. Cimeket „Otthon” jellegre Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu 8. (2930)

Több évi gyakorlattal bíró perfekt román, német, magyar intelligens, ügyes urleány, kiszolgáló kisasszonynak, vagy pénztárhoz ajánlok. Cimeket Reclama hirdetőbe. Arad, Eminescu 8. (2933)

Perfekt főző, bejáró szakácsnő állást keres. Cimeket Reclama Hirdetőben, Arad Eminescu 8. (2938)

Magyar asszony rendben levő iratokkal házvezetőnői vagy szakácsnői állást keres 15-re. Timisoara-Temesvár, I., 10 Mai-utca 1. szám, II. emelet, telefon 21—74. (2080)

Felső pariskolát végzett keresztény gépmeister, 22 évi gyakorlattal, bármilyen technikai állást vállal. Bővebbet Fărăoșia Reformata. Abrud. jud. Alba. (3753)

**Lakás**

Butorozott szoba kiadó. Timisoara-Temesvár I., Tche Ionescu ut 63. szám. (2072)

Házias butorozott szoba, jehetőleg házaspárnak kiadó. Cim: Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (2929)

Keresek egy, vagy két butorozott szobát, konyha- és fürdőszobahasználattal, szeptember 1-re zsidó család részére. Cimeket a Timisoara-Temesvári kiadóba kérek. (2077)

**Adás-vétel**

Jó állapotban lévő Schaffmaschine-kt megvételre keresünk. Cioban si Co. Arad, Regele Ferdinand-körút 58 szám. (2904)

Keresek megvételre jó állapotban lévő, jó gumikkal ellátott női kerékpárt. Cim: Imbraane, Timisoara-Temesvár I., Ion Ghica utca 1 szám ajtó 7. (2058)

A Tempo (Fischer) Eliza (Fischer) (Eliz-palota) ajánl: keleti és belföldi szőnyegeket, íróasztalokat, varró- és írógépeket, szoba-, étkező- és szonatorokat, csillárokat, festményeket, reklamiéket, kasszákat, egyes butorokat, porcellánok és dísz tárgyakat, nagy vaslátszékben. Vesszünk meg tőlünk részletes lakásberendezéseket, modern antik butort, szőnyegeket, ezüstöt, varrógépet, nemes porcellant. Zsebkönyv-látát meghosszabbítottunk. Feltünk tenként kétszer megy Timisoara-ra. Tempo. Arad (Fischer Eliz-palota.) Telefon: 19-75. (4028)

Szódavizgyárat teljes felszereléssel keres megvételre a Peregul mic (Arad-m.) Furnica-Hangya fogyasztási szövetkezet. (2898)

Lakáshány miatt olesón eladó egy használt ebédő. Német Béla Arad, Calea Saguna 153. (2903)

Laibkasein, Saitekasein, hidegenyv, szállít promt: Schnur, Timisoara-Temesvár III., Eneas utca 96 szám, Telefon 17.03. (2049)

Egy modern konyha, egészen új, egy összecsuksukható vaságy és 2500 kis cserép eladó. Timisoara-Temesvár, III., Iris-utca 15. szám. (2006)

Ebédők, hálószobák, kombinált szekrény, matracok, ottománok, Thonet-székek, varrógépek, konyhabutorok, egyes ágyak, szekrények, kombinált szekrények olesón, kasszák és irodaberendezések stb. olesón kaphatók Blidariunál. Timisoara IV. kerület Küttl-tér 2, az udvarban. Megvételre keresünk sürgősen teljes lakásberendezéseket, szőnyegeket, varrógépeket stb. Magas árat fizetünk. (3734)

**Zuzomatok**

(német gyártmány) mindennemű takarmány „kukoric cső” esutkáva, gabona sűrű orlése és tel arabosára 10 Ps Dese-mo-ork átló rendszer, szá lthatók rakáró ORNSTE.N, Bucuresii, Str. Laina 14

Eladó modern His Master's patefon és jó lemezek, majdnem új állapotban. Megtekinthető 1—4 és 6—8 óra között. Timisoara-Temesvár, II., Balas-utca 18. szám, ajtó 2. (2071)

Világos toilett tükör, juba ambalage, használt konyha, ottomán, szürke csomagoló vatta és háztartási tárgyak eladók. Timisoara-Temesvár, II., Saguna-utca 6. szám. (2059)

Eladó világos féléháló, ágybetét, Madonna és más képek garnisok, 2 fotój, íróasztal és polc. Cim a Timisoara-Temesvári kiadóban. (2071)

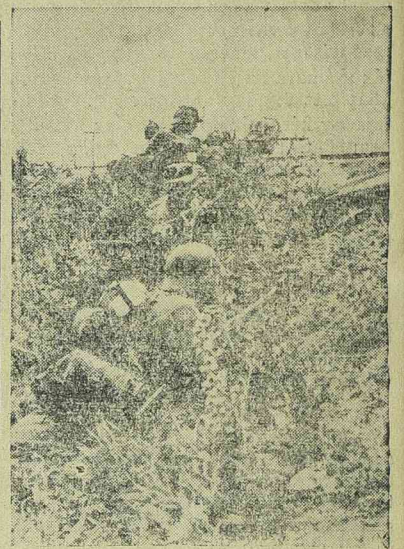
Eladó centrugás 1 colos savtattyu, ipari világny v. saó, nagy toalet tükör, használt írógép. Cim Reclama, Arad, Eminescu 8. (2931)

Eladó fekete hintó és parádés löszerszám két lóra. Erdékődni: Arad, Subeataea, Hec-or utca 2. (2935)

Eladó 2 dró 6 hónapos angolmalac. Arad, Cozalniceanu 59. (2940)

Parasztstíliu hálóbédő garnitura eladó. Arad, Gheorghe Popa-utca 9, ap. 6. (2937)

Új fürdőszoba berendezés (kád és rész-kánya) jutányosan eladó. Megtekinthető naponta 10—12 óra között. Timisoara-Temesvár III., Ion Vasii-utca 30. szám. (2076)



Német gépfegyverosztály a vasuti töltésről tüzei az ellenségre

7 éves gyermek részére használt, de jó karban levő akkordeont vennék. Corvin könyvkereskedés, Timisoara-Temesvár, II., Stefan cel Mare-utca 4. szám, elefon 15—47. (2075)

**Különféle**

Diákok teljes ellátásra felvétetnek. Timisoara-Temesvár, I., Braniste utca 1. szám, I. emelet. Banatja mögött, Bega felé. (5203)

Középiskolai diák részére keresztény uri családnál lakást és jó ellátást keresek. Lehetőleg a központban. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (2928)

Brasov-Brassóban, központban egy kisebb jömeneteli penzió, berendezéssel együtt átadó. Cim az Elekes könyvkereskedésben, Barsov-Brassó, Regele Mihai utca 25 szám. (3739)

Pénztárcámát 1-es villamosban, illetve végállomástól strand pénztárhoz vezető utca elvesztettem. Becsületes megtaláló térítik ki szám ellenében Timisoara-Temesvár IV., Brătianu utca 7 szám, I. emelet, ajtó 4 alatt leadni. (2074)

Két diák kitünő előadásra és lakásra felvétetik. Timisoara-Temesvár, III., Tudor Vladimirescu 7. szám, I. emelet, ajtó 2, Traian és Püspök hid között. (2081)

Ellátásra felvesz 2 gyermeket, fiút vagy lányt keresztény család. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (2939)

**A MIASSZONYUNKRÓL NEVEZETT SZEGÉNY ISKOLA-NÖVÉREK TIMISOARA-TEMESVÁR-GYÁRVÁROSI (T. Maiorese utca 2. sz.) tan- és nevelőintézetükbe felvesznek benlakó növendékeket 9—16 éves korig. Az intézet övével, 7 osztályos elemi iskolával és 4 osztályos gimnáziummal rendelkezik, melyeknek tananyva magyar; az eleminek német tananyva is van. Erdéklődőknek szivesen nyújt részletes felvilágosítást az intézet előjárósága. (2428)**

**Hirdessen a a Déli Hírlapban!**